

Porównanie tłumaczeń Psalmów 97:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sprzed Jego oblicza rozchodzi się ogień* I zewsząd pochłania** Jego nieprzyjaciół. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sprzed Jego oblicza rozprzestrzenia się ogień I zewsząd pochłania tych, którzy są Mu przeciwni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ogień idzie przed nim i pożera jego wrogów wokoło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ogień przed obliczem jego idzie, a zapala w około nieprzyjaciół jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ogień przed nim uprzedzi i zapali wokoło nieprzyjaciół jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ogień idzie przed Jego obliczem i pożera dokoła Jego nieprzyjaciół.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ogień idzie przed obliczem jego I pożera wokoło nieprzyjaciół jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ogień płonie przed Jego obliczem i wokół pochłania Jego nieprzyjaciół.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ogień idzie przed Nim i pożera dokoła Jego nieprzyjaciół.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ogień szerzy się przed Nim i spala wokoło Jego przeciwników.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Згадав своє милосердя Якову і свою правду домові Ізраїля. Всі кінці землі побачили спасіння нашого Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przed Nim kroczył ogień i palił wokoło Jego wrogów;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przed nim idzie ogień i pożera jego wrogów dookoła.

¹⁾ <x>20 19:18</x>; <x>20 24:17</x>; <x>50 5:4</x>; <x>50 9:10</x>; <x>230 18:9</x>; <x>230 50:3</x>; <x>330 1:4</x>; <x>600 1:8</x>

²⁾ <x>230 68:3</x>; <x>230 106:18</x>; <x>290 42:25</x>; <x>730 19:20</x>; <x>730 20:10</x>